



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE Akku-Heckenschere Plus 18V
FR Cisaille à haies accu Plus 18V
IT Tagliasiepi a batteria Plus 18V



18V
4.0 Ah

Empfohlener Akku
Batterie recommandée
Batteria consigliata



Art. Nr. 25959.01
108874

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti		3	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usu corretto	22
Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali		3	Reinigung Nettoyage Pulizia	24
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	DE FR IT	4 8 13	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	25
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio		18	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	26
Gebrauchen Utilisation Uso		20	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28



Geeignet für das Zuschneiden von Hecken, Gebüsch und Sträuchern
Approprié pour tailler les haies, buissons et arbustes
Adatte alla potatura di siepi, cespugli e arbusti



Nicht geeignet für das Schneiden von harten Materialien (z.B. Fels/Gestein, Hartholz, Plastik)
Non approprié pour couper des matériaux durs (par ex. rochers/pierres, bois dur, plastique)
Non adatta a tagliare materiale duro (ad es. roccia/pietra, legno duro, plastica)

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



In Ihrer LANDI erhältlich
Disponible dans votre LANDI
Disponibile nella vostra LANDI

Akku
Accu
Batteria

18V / 2.0 Ah



Art. 72979.01/72761

empfohlen
recommandée
consigliata

18V / 4.0 Ah



Art. 72980.01/72763

Akku-Schnellladegerät
Chargeur rapide
Caricabatteria rapido



Art. 87024.01/101495



Art. 12443.01/80629

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten

lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Unbenutzten Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Akku-Sicherheitsschaltung

Akku schaltet automatisch ab, wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr. Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz ge-

troffen zu werden.

Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern. Leitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.

Tragen Sie Gehörschutz. Geeignete persönliche Schutzausrüstung verringert das Risiko einer Hörminderung.

Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder getrennt ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Heckenschere warten. Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen. Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.

Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.

Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

Vor dem Schneiden von Hecken und Büschen nach fremden Objekten, z.B. Drahtzeune und verborgenen Leitungen absuchen.

Heckenschere mit beiden Händen halten und führen. Nie einhändig bedienen.

Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Bediener auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten, wenn es sich NICHT in Arbeitsstellung befindet.

Das Schneiden von Rundholz zuerst auf einem Sägebock oder Gestell üben.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Gerät nur in einwandfreiem Zustand verwenden. Gerät nicht zweckentfremden oder modifizieren.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben. Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen! Blumenbeete nicht bearbeiten.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Das Gerät nicht an Kabeln, Felsen/Gestein, Glas, Hartholz oder Kunststoff verwenden.

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Ladestation/Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heissen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Gerät/Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Gerät vor Kurzschluss an Kontakten schützen.



Entsorgung/Umweltschutz

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité du poste de travail

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges

électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Service

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs

Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant d'installer l'accumulateur. L'installation d'un accumulateur dans un appareil électrique en activité peut entraîner des accidents.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Circuit de sécurité de l'accu

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Consignes de sécurité officielles pour taille-haies

N'utilisez pas le taille-haies par mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage. Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.

Maintenez tous les câbles d'alimentation hors de la zone de coupe. Les câbles peuvent être dissimulés dans les haies ou les buissons et être accidentellement sectionnés par la lame.

Portez une protection auditive. Un équipement de protection individuelle approprié réduit le risque de diminution de l'audition.

Tenez le taille-haies uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame de coupe peut entrer en contact avec des conducteurs électriques dissimulés.

Le contact des lames avec un conducteur sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

Maintenez toutes les parties du corps éloignées des lames. N'essayez pas de retirer les déchets de coupe ou de maintenir le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. Les lames continuent de se déplacer après l'arrêt de l'interrupteur. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haies peut entraîner des blessures graves.

Assurez-vous que tous les interrupteurs sont en position arrêt et que la batterie est retirée ou déconnectée avant d'enlever des déchets de coupe coincés ou d'effectuer des travaux d'entretien sur le taille-haies. Un démarrage inattendu du taille-haies lors du dégagement de matériaux coincés ou pendant la maintenance peut provoquer des blessures graves.

Transportez le taille-haies en le tenant par la poignée, avec les lames à l'arrêt, et veillez à ne pas actionner d'interrupteur. Un transport correct du taille-haies réduit le risque

de mise en marche involontaire et de blessures causées par les lames

Lors du transport ou du stockage du taille-haies, placez toujours le protège-lames sur les lames. Une manipulation appropriée du taille-haies réduit le risque de blessures dues aux lames.

Avant de tailler des haies et des buissons, rechercher la présence d'objets étrangers, par exemple des clôtures en fil métallique et des câbles dissimulés.

Tenir et guider le taille-haies à deux mains. Ne jamais l'utiliser d'une seule main.

Le taille-haies est destiné à des travaux effectués lorsque l'opérateur se tient au sol, et non sur une échelle ou toute autre surface d'appui instable.

Consignes de sécurité

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Entraînez-vous d'abord à couper des rondins sur un chevalet ou un support.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

N'utiliser l'appareil que s'il est en parfait état. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins ni le modifier.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante. Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher! Ne pas travailler les massifs de fleurs.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Attachez les cheveux longs et protégez-les avec un filet à cheveux.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/ pierres, Verre, bois dur ou plastique.

Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Attention: Ne jamais faire fonctionner la taille-haie à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Éloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).



Elimination/Protection de l'environnement

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Sicurezza sul posto di lavoro

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicurezza elettrica

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra. Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Istruzioni di sicurezza

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usarli in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa.

Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Assistenza

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Tenere la batteria lontana dalla luce solare e da liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.

Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e determinare il rischio di incendio.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

In caso di uso scorretto della batteria può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Commutazione di sicurezza della batteria

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Avvertenze di sicurezza ufficiali per taglia siepi

Non utilizzare il taglia siepi in condizioni meteorologiche avverse, in particolare in caso di rischio di temporali. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

Tenere tutti i cavi di alimentazione lontani dall'area di taglio. I cavi possono essere nascosti nelle siepi o nei cespugli e possono essere accidentalmente tagliati dalla lama.

Indossare protezioni acustiche. Un dispositivo di protezione individuale adeguato riduce il rischio di danni all'udito.

Impugnare il taglia siepi esclusivamente sulle superfici di presa isolate, poiché la lama di taglio può entrare in contatto con conduttori elettrici nascosti. Il contatto delle lame con un conduttore sotto tensione può

mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame. Non tentare di rimuovere il materiale di taglio o di trattenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un momento di disattenzione durante l'uso del taglia siepi può causare gravi lesioni.

Assicurarsi che tutti gli interruttori siano in posizione di spegnimento e che la batteria sia rimossa o scollegata prima di rimuovere materiale di taglio incastrato o di eseguire operazioni di manutenzione sul taglia siepi. Un avviamento inatteso del taglia siepi durante la rimozione di materiale incastrato o durante la manutenzione può provocare gravi lesioni.

Trasportare il taglia siepi tenendolo per l'impugnatura, con le lame ferme, facendo attenzione a non azionare alcun interruttore. Il trasporto corretto del taglia siepi riduce il rischio di avviamento involontario e di lesioni causate dalle lame.

Durante il trasporto o lo stoccaggio del taglia siepi, applicare sempre la protezione delle lame. Una manipolazione corretta del taglia siepi riduce il rischio di lesioni dovute alle lame.

Prima di tagliare siepi e cespugli, verificare la presenza di oggetti estranei, ad esempio recinzioni in filo metallico e cavi nascosti.

Impugnare e guidare il taglia siepi con entrambe le mani. Non utilizzarlo mai con una sola mano.

Il taglia siepi è destinato a lavori eseguiti con l'operatore in piedi a terra e non su una scala o su qualsiasi altra superficie di appoggio instabile.

Istruzioni di sicurezza

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Esercitatevi prima a tagliare dei tronchi su un cavalletto o un supporto.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Non utilizzare l'apparecchio se non è in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi e non modificarlo.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente. Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere – pericolo di inciampo! L'apparecchio non è adatto per tagliare le aiuole di fiori.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Legate i capelli lunghi e proteggeteli con una retina.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, Vetro, legno o plastica duri.

Spegnere sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione una stazione di carica danneggiata. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'unité Segni apposti all'unità



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere le istruzioni per l'uso



Schutzbrille, Gehörschutz und Helm tragen
Porter des lunettes de protection, une protection auditive et un casque.
Indossare occhiali protettivi, protezioni acustiche e casco



Schnittfest Arbeitshandschuhe tragen
Porter des gants de travail résistants aux coupures
Indossare guanti da lavoro resistenti al taglio



Robuste und rutschfeste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes et antidérapantes
Indossare scarpe robuste e antiscivolo



Schnittfest Arbeitskleidung tragen
Porter des vêtements de travail résistants aux coupures
Indossare indumenti da lavoro resistenti ai tagli



Hinweis zu einer Gefahr, Achtung oder
Attention danger pour la vie
Attenzione pericolo di vita



Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Nicht auf nassem Boden laufen lassen.
Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser sur un sol humide.
Non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità. Non utilizzare su suoli umidi.



Garantierter Schalleistungspegel
Niveau sonore garanti
Livello di potenza sonora garantito



Vor Reparaturen, Wartungsarbeiten und dem Ändern von Einstellungen am Gerät den Akku entfernen
Retirez la batterie avant toute réparation, opération de maintenance ou modification des réglages de l'appareil
Rimuovere la batteria prima di qualsiasi riparazione, operazione di manutenzione o modifica delle impostazioni del dispositivo.



GEFAHR – Hände vom Messer fernhalten
DANGER – Ne pas toucher la lame
PERICOLO – Tenere le mani lontane dalla lama

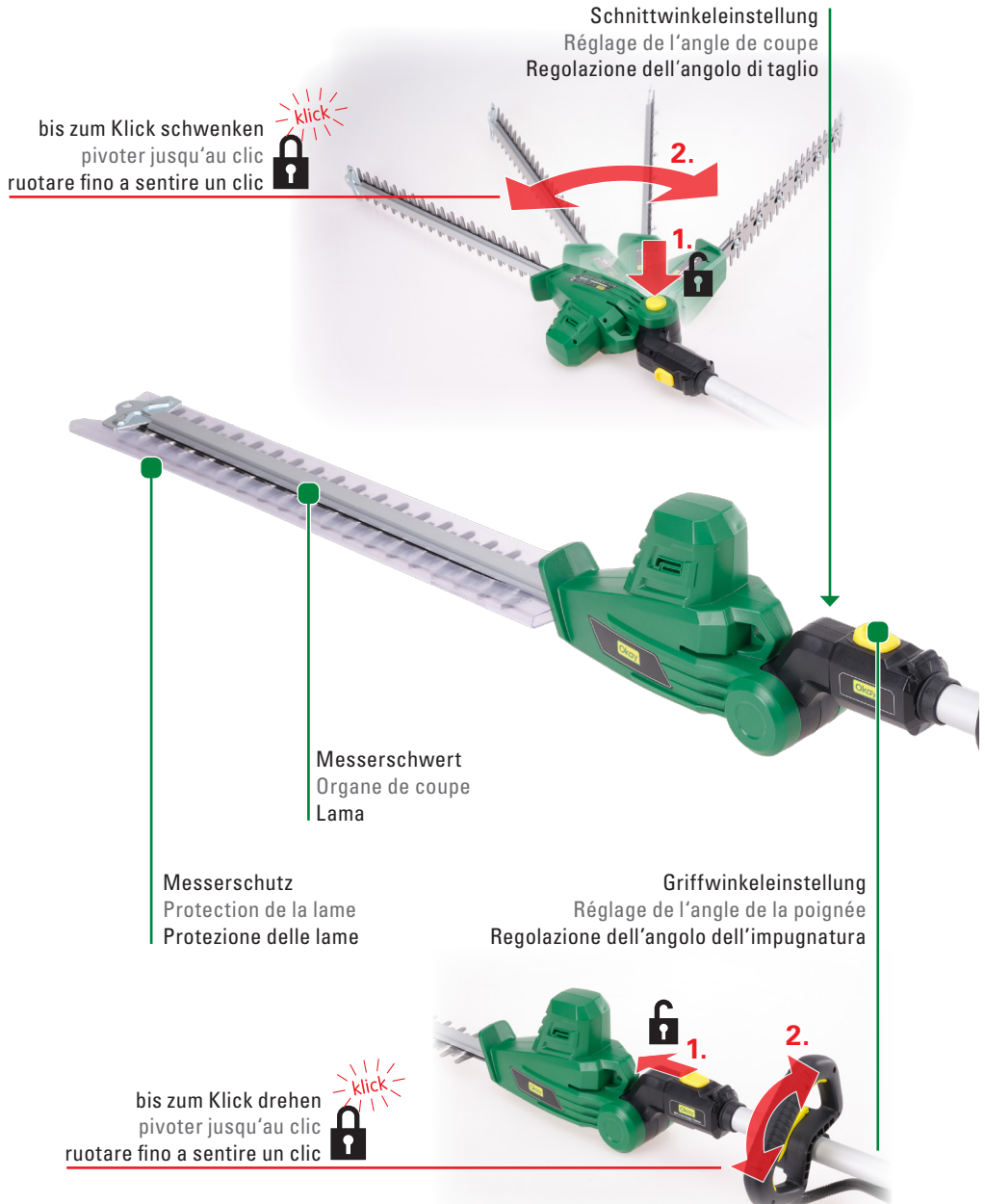


GEFAHR – Die Heckenschere darf nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen betrieben werden. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
DANGER – Le taille-haie ne doit pas être utilisé à proximité de câbles électriques. Il existe un danger mortel d'électrocution.
PERICOLO – Il tagliaerba non deve essere utilizzato in prossimità di cavi elettrici. Esiste il pericolo mortale di folgorazione.

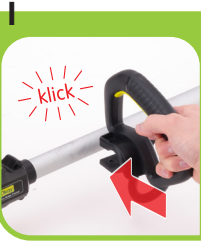
Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Entriegelung
Déverrouillage
Sblocco



Aufstecken
Enfiler
Inserire



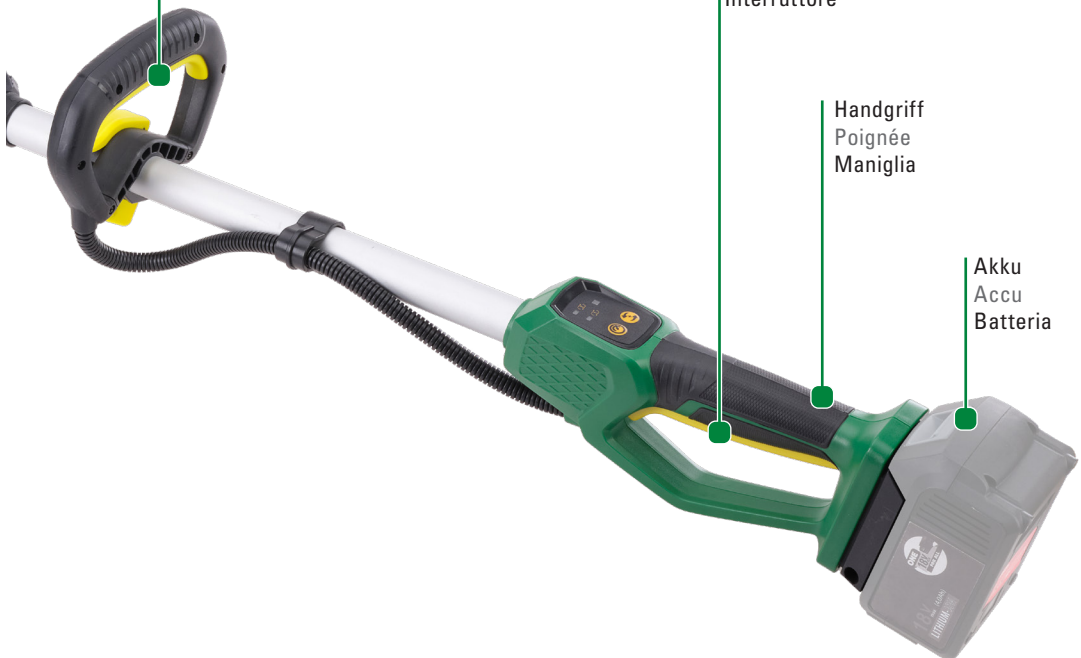
Verschluss montieren
Monter la fermeture
Montare la chiusura



Ausrichten und arretieren
Aligner et bloquer
Allineare e bloccare



Kabel sichern
Fixer le câble
Fissare il cavo



Schalttaste
Interrupteur
Interruttore

Handgriff
Poignée
Maniglia

Akku
Accu
Batteria

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Vor Gebrauch Sicherheits-
hinweise lesen.
Avant l'utilisation lire les
consignes de sécurité.
Prima dell'uso leggere le
istruzioni per la sicurezza.

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



I



Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio



Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes
oder gewartetes bzw. nicht vollständig und
sicher montiertes Gerät benutzen.
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal
réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a
pas été monté complètement et de manière sûre.
Non usare mai un apparecchio difettoso,
regolato male o dopo una manutenzione o un
rimontaggio non sicuro.

II



Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

III



Messerschutz entfernen
Enlever la protection de la lame
Togliere la protezione delle lame

IV



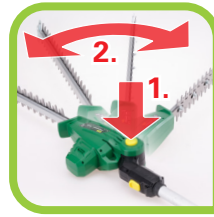
Messerschwert auf Beschädigung
prüfen und schmieren
Contrôler l'organe de coupe sur la présence
d'endommagements et lubrifier
Controllare che la lama non sia
danneggiata e lubrificarla

3



Akku einsetzen
 Insérer l'accumulateur
 Inserire la batteria

4



Winkel wählen
 Régler l'angle
 Regolare l'angolo

! Korrekt verriegeln
 Verrouiller correctement
 ● Chiudere correttamente



- – Schrauben kontrollieren/festziehen
- Ein-/Ausschalter und Gashebel in Ordnung?
- Contrôler/serrer les vis
- Interrupteur marche/arrêt et accélérateur OK?
- Controllare/stringere le viti
- Interruttore ON/OFF e posto?

- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
 Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles dérangeants.
 Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.
- Tiere aus Hecke verscheuchen, um diese nicht zu verletzen.
 Vorsicht bei brütenden Vögeln – entsprechende Partie auslassen.
 Effrayer les animaux de la haie pour ne pas les blesser.
 Attention aux oiseaux nicheurs - éviter les zones correspondantes.»
 Mandare via gli animali dalla siepe, in modo da non ferirli.
 Attenzione agli uccelli che covano - non potare la zona relativa.


- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
 Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.

5




5.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

I  **Enriegelung gedrückt halten**
Maintenir enfoncé le bouton de déverrouillage
Tenere premuto sblocco

und | et | e

 **Schalttaste gedrückt halten**
Maintenir l'interrupteur enfoncé
Tenere premuto il pulsante di commutazione

II **Zuschneiden**
Couper
Potare



! **Achtung:** starke Vibrationen! Gerät immer mit beiden Händen festhalten und führen.
● **Attention:** vibrations fortes! Toujours tenir et guider l'appareil fermement avec les deux mains
Attenzione: forti vibrazioni! Tenere e portare l'apparecchio sempre con entrambe le mani.


! **Laufendes Messerschwert nie berühren oder selbst abbrem sen – Verletzungsgefahr!**
● **Ne jamais toucher au organe de coupe lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner vous-même – risque de blessures!**
Non toccare la lama in funzione o provare a fermarla – pericolo di lesione!


Zuschneiden
Couper
Potare

! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Gashebel/Enriegelung loslassen.
● **Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accident ou de forte vibration de l'appareil, relâcher immédiatement l'accélérateur/le déverrouillage.
Arresto di emergenza: In caso di pericolo, incidenti, apparecchio fortemente vibrante, rilasciare immediatamente la leva del gas / sblocco.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

III   **Schalttaste/Enriegelung loslassen**
Relâcher l'interrupteur/le déverrouillage
Rilasciare il pulsante di commutazione / sblocco

IV  **Akku entfernen**
Sortir l'accumulateur
Rimuovere la batteria

V  **Gerät reinigen (Seite 24)**
Nettoyer l'appareil (page 24)
Pulire l'apparecchio (pagina 24)

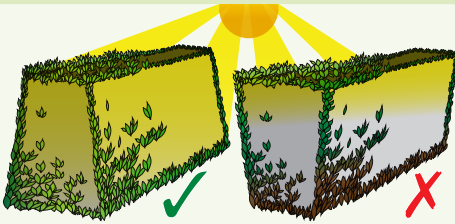
bei Bedarf
si nécessaire
se necessario



Schneidleistung anpassen
Adapter la puissance de coupe
Adattare la potenza di taglio



Verkeilungen lösen
Desserrer le calage
Allentare il fissaggio



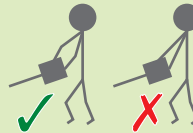
1. Seiten der Hecke schneiden
 2. Oberen Teil schneiden
1. Couper les côtés de la haie
2. Couper la partie supérieure»
1. Potare i lati della siepe
 2. Potare la parte superiore»

- In Trapezform von unten nach oben arbeiten.
- I** Travailler du bas vers le haut en respectant une forme trapézoïdale.
Lavorare a forma di trapezio dal basso verso l'alto.

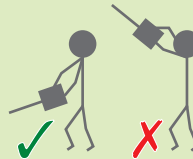
- ! Vorsicht vor herunterfallendem Schnittgut.
- Attention à la chute de branches coupées.
- Fare attenzione al materiale tagliato cadente.



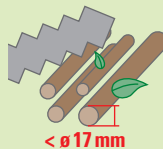
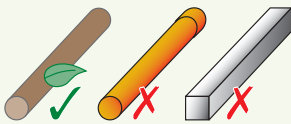
- ! Immer vorwärts gehen, nie rückwärts.
- Toujours avancer, jamais reculer.
- Andare sempre in avanti, mai indietro.



- ! Nie mit gestreckten Armen arbeiten.
- Ne jamais travailler avec les bras tendus.
- Non lavorare mai con le braccia tese.



- ! Gerät im Betrieb nie höher als Schulterhöhe halten.
- Pendant le service, ne jamais tenir l'appareil au-dessus de la hauteur des épaules.
- Non tenere mai l'apparecchio più alto delle spalle.



Max. Schneiddurchmesser: abhängig von Typ, Alter, Feuchtigkeits- und Härtegrad des Holzes

Diamètre de coupe max.: dépend du type, de l'âge, de l'humidité et du degré de dureté du bois

Diametro max. di taglio: a seconda del tipo, età, umidità e durezza del legno



Messerschwert von Zeit zu Zeit nachschmieren

Lubrifier à nouveau l'organe de coupe de temps en temps

Lubrificare periodicamente la lama

- ! Nur bei Stillstand des Messerschwertes (Akkus entfernen).
- Uniquement lorsque l'organe de coupe est à l'arrêt (retirer l'accumulateur).
- Solo a lama ferma (rimuovere la batteria).

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Akku vorgängig entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer d'abord l'accumulateur!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Rimuovere la batteria in anticipo!

1



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

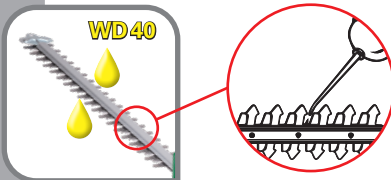
2



Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

- ! Nie mit Wasser reinigen!
Ne jamais nettoyer à l'eau!
Non lavare mai con acqua!

3



Mit leichtem Maschinenöl schmieren
Lubrifier avec une huile pour machine légère
Lubrificare con un olio per macchine leggero

3



Mit niedriger Druckluft ausblasen
Souffler à l'air comprimé basse pression
Soffiare con aria compressa a bassa potenza

Luftschlitze von Staub und anderen Fremdkörpern befreien
Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers
Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei

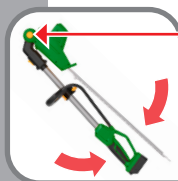
4



Messerschutz anbringen
Installer la protection de la lame
Applicare la protezione alle lame

Lagerung Stockage Stoccaggio

1



Entriegelung
Déverrouillage
Sblocco

Heckenschere zusammenklappen
Replier le taille-haie
Ripiegare il tagliaiepi

2

Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar lagern
Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants
Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Akkuspannung Voltage batterie Tensione batteria	Li-Ion 18V	Abmessungen (L×H×T) Dimensions (L×H×P) Dimensioni (L×A×P)	142.5 × 16 × 17 cm
Leerlaufdrehzahl Régime à vide Velocità a vuoto	(1) 1200 min⁻¹ (2) 1500 min⁻¹	Garantierter Schalleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	104 dB(A)
Gewicht (ohne Akku) Poids (sans batterie) Peso (senza batteria)	ca. 2.5 kg	* Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	101 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Schneidlänge Longueur de coupe Lunghezza del taglio	430 mm	* Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	93 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Max. Schnittdurchmesser Diamètre max. de coupe Diametro massimo di taglio	17 mm	* Vibrationsstärke Niveau de vibration Forza di vibrazione	1.951 m/s² [K = 1.5m/s ²]
Schutzart Diamètre max. de coupe Diametro massimo di taglio	IPX0	* Vibrationsstärke Niveau de vibration Forza di vibrazione	1.413 m/s² [K = 1.5m/s ²]

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Motor läuft nicht
Le moteur ne tourne pas
Il motore non funziona

- Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt?
- Ein-/Ausschalter oder Motor defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide?
- Bouton marche/arrêt ou le moteur défectueux? Contacter le service après-vente.
- Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda?
- Interruttore on/off o il motore difettoso? Contattare il punto di assistenza.

Motor läuft unregelmässig
Moteur tourne irrégulièrement
Il motore non si accende

- Servicestelle kontaktieren.
- Contacter le service après-vente.
- Contattare il punto di assistenza.

Starke Gerätevibrationen, hohe Lautstärke, Ergebnis nicht zufriedenstellend

Importantes vibrations de l'appareil, volume très élevé, résultat insatisfaisant

Forti vibrazioni dell'apparecchio, elevata sonorità, risultato non soddisfacente

- Motor defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Moteur défectueux? Contacter le service après-vente.
- Motore guasto? Contattare il punto di assistenza.

Messer verfangen sich öfters im Schnittgut

Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe

Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare

- Zu viele dicke Äste in der Hecke?
- Messer zu stumpf?
- Trop de branches épaisses dans la haie?
- Lames trop émoussées?
- Troppi rami spessi nella siepe?
- Lame non affilata?

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)

5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)

5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	- 2006/42/EC	- 2000/14/EC	- EN 62841-1:2015 + A11:2022
Normes/Directives européennes considérées:	- 2014/30/EU	- 2005/88/EC	- EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022
Normi/Direttive Europee considerate:	- 2011/65/EU	- 2024/1208/EU	- EN IEC 55014-1: 2021
	- 2015/863/EU		- EN IEC 55014-2: 2021

Bezeichnung/Typ: AKKU HECKENSCHERE PLUS 18V OKAY	Baujahr: 2026
Désignation/Type: 25959.01/108874	Année de construction :
Designazione/Tipo: GY2171003	Anno di costruzione:

Benannten Stelle: SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd
Organisme notifié: 16F, Century Yu Hui Mansion, No.73, Fucheng Road, Haidian
Organismo notificato: District, Beijing, 100142, CHINA

Gerät entspricht der MaLV Appareil conforme à MaLV Dispositivo conforme a MaLV	Schallleistungspegel, Niveau de puissance acoustique, Livello di potenza sonora: gemessen mesuré misurato	[K = 3dB(A)] 101 dB(A)	garantiert garanti garantito	104 dB(A)
--	--	----------------------------------	------------------------------------	------------------

Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabricante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landich.ch	Dotzigen, 16. Jan. 2026  Marko Franic, PGM	 Roland Hugli, PGM
---	--	---	---

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landich.ch	Dotzigen, 16. Jan. 2026  Marko Franic, PGM	 Roland Hugli, PGM
--	--	---	---

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch